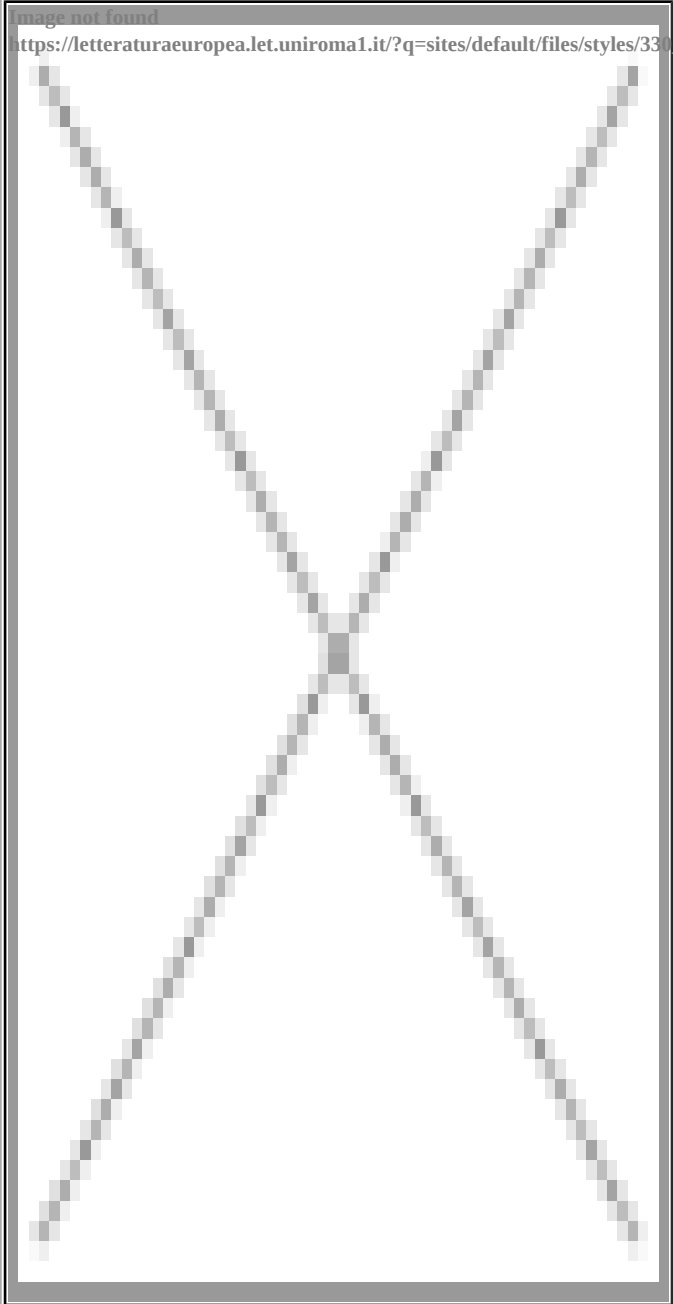


Home > DON DENIS > EDIZIONE > O voss' amig', amiga, vi andar > Tradizione manoscritta > CANZONIERE B

CANZONIERE B

- letto 207 volte

Edizione diplomatica

	https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr_106.jpg&itok=hHrM8kDX Ouossamiga miga mandar tam coytado q(ue) nu(n)calhi ui par Que adur mi podia ia falar Pero q(ua)ndo me uyu dissemhassy Ay senhor hyda mha senhor roguar Por d(eu)s q(ue) aia mercee demi El. andaua Triste muy se(n) sabor Come q(ue)(n) e ta(n) coytado damor E perdudo o sen ca color Pero quando me uyu. Dissemhassy Ay senhor ide rog(ua)r mha senhor P(or) d(eu)s q(ue) aia mercee de mi El amiga achei eu andar tal. Come morto ca e descomunal. O mal q(ue) sofre a coyta mortal. Pero quando me nyo* dissemhassy Senhor rogada senhor do meu mal. P(or) d(eu)s q(ue) mercee aia de mi(n)
---	--

- letto 113 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Ouossamiga miga mandar tam coytado q(ue) nu(n)calhi ui par Que adur mi podia ia falar Pero q(ua)ndo me uyu dissemhassy Ay senhor hyda mha senhor roguar Por d(eu)s q(ue) aia mercee demi	O voss?amig?, amiga, mandar tam coytado que nunca lhi vi par, que a dur mi podia ia falar; pero, quando me vyu, disse-mh assy: ?Ay senhor, hyd?a mha senhor roguar, por Deus, que aia mercee de mí?.
	II
El. andaua Triste muy se(n) sabor Come q(ue)(n) e ta(n) coytado damor E perdudo o sen ca color Pero quando me uyu. Dissemhassy Ay senhor ide rog(ua)r mha senhor P(or) d(eu)s q(ue) aia mercee de mi	El andava trist?e muy sen sabor, come quen é tan coytado d?amor, e perdudo o sén c?á color; pero, quando me vyu, disse-mh assy: ?Ay senhor, ide roguar mha senhor, por Deus, que aia mercee de mí?.
	III
El amiga achei eu andar tal. Come morto ca e descomunal. O mal q(ue) sofre a coyta mortal. Pero quando me nyo* dissemhassy Senhor rogada senhor do meu mal. P(or) d(eu)s q(ue) mercee aia de mi(n)	El, amiga, achei eu andar tal come morto, ca é descomunal o mal que sofr?e a coyta mortal; pero, quando me nyo, disse-mh assy: ?Senhor, rogad?a senhor do meu mal, por Deus, que mercee aia de min?.

- letto 110 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_574.jpg&itok=Uiyt04kl



- letto 166 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-b-232>